

*Badania*

Renata Jasnos

**Deuteronomium**  
jako „księga”  
**w kontekście kultury**  
**piśmienniczej**  
**starożytnego Bliskiego Wschodu**

Akademia „Ignatianum”

Wydawnictwo WAM

Kraków 2011

# Spis treści

Wstęp .....	15
-------------	----

## **CZĘŚĆ I: WYBRANE ZAGADNIENIA KULTURY PIŚMIENNEJ NA STAROŻYTNYM BLISKIM WSCHODZIE ZE SZCZEGÓLNYM UWZGLĘDNIENIEM IZRAELA I JUDY**

1. Wprowadzenie – początki pisma i kultury piśmiennej .....	27
2. Izrael i Juda – początki i rozwój kultury piśmiennej .....	37
2.1. Dzieje pisma na obszarze Izraela i Judy .....	37
2.1.1. Pismo klinowe w Kanaanie .....	38
2.1.2. Palestyna po okresie wieków ciemnych .....	41
2.1.3. Próby prowadzące do alfabetu .....	42
Alfabet klinowy .....	43
Pismo proto-kananejskie i jego pochodne .....	44
2.1.4. Pismo hebrajskie .....	46
Świadectwa archeologiczne .....	46
Problem dywersyfikacji zapisu .....	47
2.1.5. Zakres piśmienności na terenach biblijnego Izraela i Judy .....	49
XII-IX w. ....	49
VIII-VI w. ....	52
2.1.6. Uwarunkowania rozwoju piśmienności w Izraelu i Judzie .....	55
Kulturowe .....	55
Ekonomiczno-administracyjne .....	57
Społeczno-polityczne .....	58
2.1.7. Piśmienność w świadectwach biblijnych – kwestia historyczna .....	58
2.1.8. Sytuacja językowa i piśmienna w okresie perskim .....	60
2.2. Kultura piśmienna Izraela i Judy .....	63
2.2.1. Miejsca – archiwa .....	63
2.2.2. Osoby – pisarze .....	67
Dane archeologiczne .....	67
Dane biblijne .....	69
Tytuły i imiona pisarzy w Biblii .....	71
Funkcje pisarskie .....	72
Umiejętności literackie – poziom wykształcenia .....	76
Rody pisarskie okresu przedwygnaniowego .....	78
Relacje pisarzy dworskich z świątynią .....	81
2.2.3. Pytanie o edukację .....	83
3. Kontekst kulturowy funkcjonowania zapisów na SBW – wybrane aspekty .....	93
3.1. Funkcje tekstów .....	93

3.2. Starożytna idea pisania i zapisów	97
3.2.1. Niezwykła moc pisma	97
3.2.2. Bogowie, mity, idee – Mezopotamia	98
Początek pisma	98
Nisaba	99
Nabu	101
Tabliczka Przeznaczeń	102
Ninurta	105
Księgi niebiańskie, rejestry bogów	107
Podsumowanie	108
Biblijne echa kultu Nabu	109
3.2.3. Bogowie, mity, idee – Egipt	110
Thot	110
Szeszat	111
Zapisy i magia	112
Konkluzja	113
3.3. Pismo w służbie przekazu treści niezwykłych – wiedzy sekretnej i listów bogów	115
3.4. Koncepcja autorstwa i/czy „autorytetu” tekstu	119
3.5. Między powielaniem a inwencją	125
3.6. Między inwencją a kanonizacją	132
4. Pytanie o oddziaływanie międzykulturowe	135
4.1. Zjawisko wpływów kulturowych i jego ocena	135
4.2. Ugarit pośrednikiem i świadkiem wpływów kulturowych	137
4.3. Wpływy nie tylko literackie. Przerwanie, kontynuacja, adaptacja	140
4.4. Pytanie o postępowanie badawcze	143

## CZĘŚĆ II: DEUTERONOMIUM JAKO *SĔFER*

1. Terminologia związana z kulturą piśmienną w Deuteronomium	149
1.1. Podstawowe terminy dotyczące pisania	149
1.1.1. <i>Sēfer</i> – pismo, list, piśmienny dokument	149
1.1.2. <i>Kātab</i> – pisać	152
1.2. Inne terminy związane z pisaniem	157
1.2.1. <i>Šōtēr</i> – pisarz, zwierzchnik	157
1.2.2. <i>Sēfer k'rītut</i> – list rozwodowy	159
1.3. Terminy pośrednio związane z pisaniem	160
1.3.1. Różne terminy rzadziej występujące	160
1.3.2. Słowo – <i>dābār</i> , <i>dāberet</i> , <i>'ēmer</i> , <i>'imrāh</i>	161
1.3.3. <i>Tōrāh</i> – nauka-prawo	167
2. Wybrane zagadnienia kultury piśmiennej w Deuteronomium	171
2.1. Aspekt materialny pisma – materiały i narzędzia pisarskie	171
2.2. Aspekt personalny – kto pisze	176
2.3. Rodzaje zapisów oraz ich funkcje i czynności z nimi związane	181
2.4. Deuteronomium jako pismo	187
2.4.1. Co zawiera <i>sēfer ha-tōrāh</i> ?	188
2.4.2. Treści przymierza <i>b'rīt</i>	191
2.4.3. Czym są <i>ha-d<sup>e</sup>bārīm</i> ?	192

2.4.4. Relacja między Księgą Powtórzonego Prawa a „Księgą” <i>tory</i> . . . . .	193
2.4.5. Funkcje i cele „Księgi” <i>tory</i> w Deuteronomium . . . . .	196
2.4.6. Relacje między „Księgą” <i>tory</i> i kamiennymi tablicami w przekazie Deuteronomium . . . . .	201
Synopsa narracji o powstawaniu tablic . . . . .	202
Rozwój tradycji . . . . .	205
Połączenie przekazów („redakcja”) . . . . .	208
Odmienna funkcja tablic i „Księgi” <i>tory</i> . . . . .	209
2.4.7. „Księga” <i>tory</i> i kamienne tablice w Księdze Wyjścia . . . . .	211
3. „Księga” <i>tory</i> w pozostałych tradycjach Biblii hebrajskiej . . . . .	219
3.1. Księga Jozuego . . . . .	219
3.2. Księgi Królewskie i Księgi Kronik . . . . .	221
3.3. Księga Ezdrasza i Księga Nehemiasza . . . . .	230
3.4. Księgi prorockie . . . . .	232
3.5. Konkluzja . . . . .	237
4. Struktura Księgi Powtórzonego Prawa a proces kształtowania tekstu . . . . .	239
4.1. Kodeks . . . . .	240
4.2. Traktat . . . . .	240
4.3. Mowy . . . . .	241
4.4. Struktura złożona . . . . .	243
4.5. Analiza terminologii w odniesieniu do struktury . . . . .	246
4.6. Konkluzja . . . . .	253

### CZĘŚĆ III: DEUTERONOMIUM JAKO UCZESTNIK W KULTURZE

1. Oralność i piśmienność w Deuteronomium . . . . .	257
1.1. Retoryka tekstu literackiego a oralność pierwotna . . . . .	259
1.2. Cechy przekazu oralnego w literaturze . . . . .	260
1.2.1. Powtórzenia . . . . .	260
1.2.2. Styl formułatywny . . . . .	261
1.2.3. Performance . . . . .	266
1.2.4. Prawo – oralnie . . . . .	268
1.3. Próba oceny oralności Deuteronomium . . . . .	269
1.4. Dynamika oralno-piśmienna Deuteronomium . . . . .	270
1.5. Przekaz piśmienny i implikacje piśmienności . . . . .	275
2. Objawiona mądrość i wiedza nie-ukryta w deuteronomicznym zapisie . . . . .	281
2.1. Objawienie i zapis – Bóg Pisarz na Horebie i piszący Mojżesz . . . . .	282
2.2. Wiedza sekretna i mądrość . . . . .	285
2.3. Mojżesz prorok, pisarz i mędrzec <i>apcallū</i> . . . . .	292
2.4. Konkluzja . . . . .	296
3. Prawo zapisane, jego cel i funkcje . . . . .	299
3.1. Prawo króla i <i>sefer ha-tora</i> . . . . .	299
3.1.1. Deuteronomiczne prawo króla i bliskowschodnia koncepcja władzy . . . . .	299
3.1.2. Rola króla wobec prawa . . . . .	304
3.2. Prawo i zbiory prawne w zapisie . . . . .	309
3.2.1. Koncepcja prawa . . . . .	309

3.2.2. Czym był „kodeks”?	311
3.2.3. Biblijne zbiory prawne.	319
3.3. Dwie kamienne tablice i Dziesięć Słów <i>Jhwh</i> .	322
3.3.1. Dlaczego w skrzyni?	322
3.3.2. Dlaczego dwie?	324
3.4. Kamienie limityczne, inskrypcje traktatów i prawo kraju.	329
3.5. Konkluzja.	335
4. Przyczynki do analizy procesu kształtowania Deuteronomium jako kompozycji piśmiennej – nowa <i>Kompositionsgeschichte</i>	337
4.1. Elementy warsztatu literackiego a proces kształtowania tekstu	338
4.2. Zbiór prawny jako zaczyn kształtowania piśmiennej kompozycji Deuteronomium.	347
4.3. „Model <i>Gilgamesza</i> ” rozwoju tekstu.	354
4.3.1. Charakterystyka eposu <i>Gilgamesz</i> , świadectwa tekstu, etapy rozwoju.	355
4.3.2. Deuteronomium a <i>Gilgamesz</i> .	361
4.4. Wprowadzenie do nowej <i>Kompositionsgeschichte</i>	363
4.5. Próba wstępnej konfrontacji z wybranymi teoriami	368
4.5.1. Złożoność przekazu	368
4.5.2. Przykład negatywnej weryfikacji hipotezy	370
4.5.3. „Redakcje” i „edycje”	372
5. Teologia Pisma i pisanie w Deuteronomium – synteza	377
5.1. Słowa mówione i pisane	377
5.2. Bóg jako Pisarz	380
5.3. Pośrednicy Objawienia w tradycji Deuteronomium	383
5.4. Autorytet tekstu i znaczenie zapisu	388
5.4.1. Autorytet osoby i jej słów	388
5.4.2. Powaga i znaczenie zapisu.	390
Dokument przymierza	390
Zapis prawa	392
Zapisana wiedza – nauka	394
5.5. Podsumowanie	398
Zakończenie	399
Summary	411
Spis tabel	420
Spis skrótów.	421
Bibliografia wybrana	427
Indeks rzeczowy.	463
Indeks odniesień biblijnych	467
Indeks wybranych świadectw piśmiennictwa	483
Indeks odniesień do pozabiblijnych tekstów starożytnych	484

# Table of contents

Preface .....	15
---------------	----

## **PART I.**

### **SELECTED ISSUES OF THE CULTURE OF WRITING WITHIN THE ANCIENT NEAR EAST – WITH PARTICULAR EMPHASIS ON ISRAEL AND JUDAH**

1. Introduction – the origins of script and culture of literacy .....	27
2. Israel and Judah – the origins and development of culture of literacy .....	37
2.1. The history of script in the area of Israel and Judah. ....	37
2.1.1. Cuneiform script in Canaan .....	38
2.1.2. Palestine after the dark ages .....	41
2.1.3. Attempts leading towards the creation of an alphabet. ....	42
Cuneiform alphabet .....	43
Proto-Canaanite script .....	44
2.1.4. Hebrew Script .....	46
Archaeological evidence .....	46
Problems in the diversification of scripts .....	47
2.1.5. The extent of literacy within the areas of biblical Israel and Judah .....	49
12 <sup>th</sup> – 9 <sup>th</sup> century BC .....	49
8 <sup>th</sup> – 6 <sup>th</sup> century BC .....	52
2.1.6. Conditions for the development of literacy in Israel and Judah .....	55
Cultural .....	55
Economic and Administrative .....	57
Socio-political .....	58
2.1.7. Literacy in biblical evidence – a historical issue .....	58
2.1.8. Language and literacy during the Persian era .....	60
2.2. Writing culture of Israel and Judah. ....	63
2.2.1. Places – the archives .....	63
2.2.2. People – writers. ....	67
Archaeological Data .....	67
Biblical Data .....	69
Titles and names of writers in the Bible .....	71
Functions of writers. ....	72
Literary skills – the level of education .....	76
Writers’ Families in the era before exile .....	78
Relationships between court writers and the temple .....	81
2.2.3. Question about education .....	83
3. Cultural context of the functioning of records on the ancient Near East – selected aspects .....	93
3.1. Functions of the texts .....	93

3.2. Ancient idea of writing and records . . . . .	97
3.2.1. The extraordinary power of writing . . . . .	97
3.2.2. Gods, myths, ideas – Mesopotamia . . . . .	98
The beginning of writing . . . . .	98
Nisaba . . . . .	99
Nabu . . . . .	100
The Tablet of Destinies . . . . .	102
Ninurta . . . . .	105
Heavenly Books, records of gods . . . . .	107
Summary . . . . .	108
Biblical echoes of the worship of Nabu . . . . .	109
3.2.3. Gods, myths, ideas – Egypt . . . . .	110
Thot . . . . .	110
Szeszat . . . . .	111
Writing and magic . . . . .	112
Conclusion . . . . .	113
3.3. Writing in the service of the unusual – secretive knowledge and letters of gods . . . . .	115
3.4. The concept of authorship and/or the “authority” of text . . . . .	119
3.5. Between copying and invention . . . . .	125
3.6. Between invention and canonisation . . . . .	132
4. Question of intercultural influences . . . . .	135
4.1. The phenomenon of cultural influences and its evaluation . . . . .	135
4.2. Ugarit – intermediary and witness of cultural influences . . . . .	137
4.3. Influences not only of a literary nature. Interruption, continuation, adaptation . . . . .	140
4.4. Question relating to research procedure . . . . .	143

## PART II.

### DEUTERONOMY AS *SĒFER*

1. Terminology related to the culture of writing in The Book of Deuteronomy . . . . .	149
1.1. Basic terms related to writing . . . . .	149
1.1.1. <i>Sēfer</i> – script, letter, written document . . . . .	149
1.1.2. <i>Kātab</i> – to write . . . . .	152
1.2. Other terms related to writing . . . . .	157
1.2.1. <i>Šōtēr</i> – writer, supervisor . . . . .	157
1.2.2. <i>Sēfer kērūtut</i> – divorce letter . . . . .	159
1.3. Terms indirectly related to writing . . . . .	160
1.3.1. Various less common terms . . . . .	160
1.3.2. The Word – <i>dābār</i> , <i>dāberet</i> , <i>’ēmer</i> , <i>’imrāh</i> . . . . .	161
1.3.3. <i>Tôrāh</i> – instruction-law . . . . .	167
2. Selected literary and cultural issues within Deuteronomy . . . . .	171
2.1. Material aspect of writing – tools and materials . . . . .	171
2.2. Personal aspect – who writes . . . . .	176
2.3. Types and functions of recording, activities related to them . . . . .	181
2.4. Deuteronomy as a text . . . . .	187
2.4.1. What does <i>sēfer ha-tôrāh</i> contain? . . . . .	188

2.4.2. The contents of the covenant <i>b'rit</i> . . . . .	191
2.4.3. What are the <i>ha-d'bārim</i> ? . . . . .	192
2.4.4. The relationship between Deuteronomy and The 'Book' of <i>Torah</i> . . . . .	193
2.4.5. Functions and objectives of The 'Book' of <i>Torah</i> in Deuteronomy. . . . .	196
2.4.6. Relations between The 'Book' of <i>Torah</i> and stone tablets in Deuteronomy . . . . .	201
Synopsis of the narratives concerning the formation of tablets. . . . .	202
Development of the tradition . . . . .	205
Merging of the accounts ('editing'). . . . .	208
Different functions of the tables and The 'Book' of <i>Torah</i> . . . . .	209
2.4.7. The 'Book' of <i>Torah</i> and stone tablets in The Book of Exodus . . . . .	211
3. The 'Book' of <i>Torah</i> in other traditions of the Hebrew Bible . . . . .	219
3.1. The Book of Joshua . . . . .	219
3.2. The Books of Kings and The Books of Chronicles . . . . .	221
3.3. The Book of Ezra and The Book of Nehemiah . . . . .	230
3.4. The Books of the Prophets . . . . .	232
3.5. Conclusion. . . . .	237
4. Structure of the Book of Deuteronomy and the process of shaping the text . . . . .	239
4.1. Code . . . . .	240
4.2. Treaty . . . . .	240
4.3. Speech . . . . .	241
4.4. Complex structure . . . . .	243
4.5. Analysis of the terminology in relation to structure . . . . .	246
4.6. Conclusion . . . . .	253

### PART III.

#### DEUTERONOMY AS A PARTICIPANT WITHIN THE CULTURE

1. Orality and literacy in Deuteronomy . . . . .	257
1.1. Rhetoric of a literary text versus the primary orality . . . . .	259
1.2. The features of oral communication in literature . . . . .	260
1.2.1. Repetitions . . . . .	260
1.2.2. Formulaic Style . . . . .	261
1.2.3. Performance. . . . .	266
1.2.4. The Law – orally . . . . .	268
1.3. An attempt to assess the orality of Deuteronomy . . . . .	269
1.4. Oral and writing dynamics of Deuteronomy . . . . .	270
1.5. Written transmission and implications of literacy . . . . .	275
2. Wisdom revealed, and unhidden knowledge written down in Deuteronomy . . . . .	281
2.1. The Revelation and its recording – God-Writer on Mount Horeb and Moses who writes . . . . .	282
2.2. Secretive knowledge and wisdom . . . . .	285
2.3. Moses – prophet, writer and sage <i>apkallū</i> . . . . .	292
2.4. Conclusion . . . . .	296
3. Recorded law, its purpose and functions . . . . .	299
3.1. The law of the king and <i>sefer ha-tora</i> . . . . .	299



3.1.1. Deuteronomic law of the king and the Near Eastern concept of power . . . . .	299
3.1.2. Role of the king before the law . . . . .	304
3.2. Law and written legal collections . . . . .	309
3.2.1. The concept of law . . . . .	309
3.2.2. What was the ‘code’? . . . . .	311
3.2.3. Biblical legal collections . . . . .	319
3.3. Two tablets and Ten Words <i>Yhwh</i> . . . . .	322
3.3.1. Why in a chest? . . . . .	322
3.3.2. Why two? . . . . .	324
3.4. Boundary stones, inscription of treaties and the law of the country . . . . .	329
3.5. Conclusion . . . . .	335
4. Contributions to the analysis of the process of the shaping of Deuteronomy as a written composition – a new <i>Kompositionsgeschichte</i> . . . . .	337
4.1. Elements of literary interventions and the process of shaping text . . . . .	338
4.2. A collection of laws as a nucleus in the shaping of the literary composition of Deuteronomy . . . . .	347
4.3. ‘Model of <i>Gilgamesh</i> ’ of the development of the text . . . . .	354
4.3.1. Characteristics of the <i>Gilgamesh</i> epic, evidence from the text, stages of development . . . . .	355
4.3.2. Deuteronomy versus <i>Gilgamesh</i> . . . . .	361
4.4. Introduction to the new <i>Kompositionsgeschichte</i> . . . . .	363
4.5. An attempt at a preliminary confrontation with selected theories . . . . .	368
4.5.1. Complexity of the tekst . . . . .	368
4.5.2. An example of a negative verification of the hypothesis . . . . .	370
4.5.3. ‘Redactions’ and ‘editions’ . . . . .	372
5. Theology of the Scripture and writing in Deuteronomy – a synthesis . . . . .	377
5.1. Spoken and written words . . . . .	377
5.2. God as Writer . . . . .	380
5.3. Intermediaries of the Revelation in the tradition of Deuteronomy . . . . .	383
5.4. The authority of the text and the importance of recording . . . . .	388
5.4.1. The authority of the person and their words . . . . .	388
5.4.2. Solemnity and importance of recording . . . . .	390
Document of the Covenant . . . . .	390
Written Law . . . . .	392
Written Knowledge – Instruction . . . . .	394
5.5. Summary . . . . .	398
Conclusion . . . . .	399
Summary in English . . . . .	411
List of Tables . . . . .	420
List of abbreviations . . . . .	421
Selected bibliography . . . . .	427
Subject index . . . . .	463
Index of biblical references . . . . .	467
Index of selected evidence of literacy . . . . .	483
Index of references to extra-biblical ancient texts . . . . .	484